

# ХРАМ СВЯТОГО ВЕЛИКОМУЧЕНИКА И ЦЕЛИТЕЛЯ ПАНТЕЛЕИМОНА CHURCH OF THE HOLY GREATMARTYR AND HEALER PANTELEIMON

2210 Franklin Avenue S.E., Minneapolis, MN 55414  
<http://spro.church> | [info@spro.church](mailto:info@spro.church) | (612) 517-7496  
 Настоятель – священник Иоанн Комисарчук / Rev. – Fr. Ioann Komisarchuk

## ЯНВАРЬ 2023 — JANUARY 2023

РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПОСТ 28 НОЯБРЯ - 6 ЯНВАРЯ ~ NATIVITY FAST NOVEMBER 28 - JANUARY 6				
<i>Седмица 29-я по Пятидесятнице / 29th Week after Pentecost</i>	Суб / Sat	31	6:00 PM	Всенощное бдение (исповедь) / Vigil (Confessions)
Неделя 29-я по Пятидесятнице, перед Рождеством Христовым, Святых Отец / 29th Sunday after Pentecost, before the Nativity of Christ, The Holy Fathers	Вск / Sun	1	9:40 AM	Часы / Hours
			10:00 AM	Литургия / Liturgy
Навечерие Рождества Христова / Eve of the Nativity of the Lord	Птн / Fri	6	6:00 PM	Всенощное бдение (исповедь) / Vigil: Great Complines & Matins (Confessions)
РОЖДЕСТВО ГОСПОДА БОГА И СПАСА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА / NATIVITY OF OUR LORD GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST	Суб / Sat	7	9:40 AM	Часы / Hours
			10:00 AM	Литургия / Liturgy
			6:00 PM	Всенощное бдение (исповедь) / Vigil (Confessions)
Неделя 30-я по Пятидесятнице, по Рождестве, Свв. Богоотцев / 30th Sunday after Pentecost, after Nativity, The Holy Righteous Ancestors	Вск / Sun	8	9:40 AM	Часы / Hours
			10:00 AM	Литургия / Liturgy
Обрезание Господне / Circumcision of the Lord Свт. Василия Великого / St. Basil the Great <i>Суббота по Рождестве Христовом и пред Богоявлением / Saturday after the Nativity and before the Theophany</i>	Суб / Sat	14	6:00 PM	Всенощное бдение (исповедь) / Vigil (Confessions)
Неделя 31-я по Пятидесятнице, пред Богоявлением. / 31st Sunday after Pentecost, before the Theophany	Вск / Sun	15	9:40 AM	Часы / Hours
			10:00 AM	Литургия / Liturgy
			12:30 PM	Рождественская ёлка / Yolka – Children's Nativity Program
Навечерие Богоявления (Крещенский сочельник) – день постный / Eve of the Theophany – Fast Day	Ср / Wed	18	9:00 AM	Вечерня с литургией св. Василия Великого, <b>Великое освящение воды</b> / Great Vespers, Liturgy of St. Basil the Great, <b>Great Blessing of the Waters</b>
			6:00 PM	Всенощное бдение (исповедь) / Vigil (Confessions)
Богоявление. Крещение Господа Иисуса Христа / The Holy Theophany of Our Lord Jesus Christ (Baptism of the Lord)	Чт / Th	19	8:40 AM	Часы / Hours
			9:00 AM	Литургия, <b>Великое освящение воды</b> / Liturgy, <b>Great Blessing of the Waters</b>
<i>Суббота по Богоявлению / Saturday after the Theophany</i>	Суб / Sat	21	6:00 PM	Всенощное бдение (исповедь) / Vigil (Confessions)
Неделя 32-я по Пятидесятнице, по Богоявлении / 32nd Sunday after Pentecost, after the Theophany	Вск / Sun	22	9:40 AM	Часы / Hours
			10:00 AM	Литургия / Liturgy
<i>Седмица 33-я по Пятидесятнице / 33rd Week after Pentecost</i>	Суб / Sat	28	6:00 PM	Всенощное бдение (исповедь) / Vigil (Confessions)
Неделя 33-я по Пятидесятнице / 33rd Sunday after Pentecost	Вск / Sun	29	9:40 AM	Часы / Hours
			10:00 AM	Литургия / Liturgy